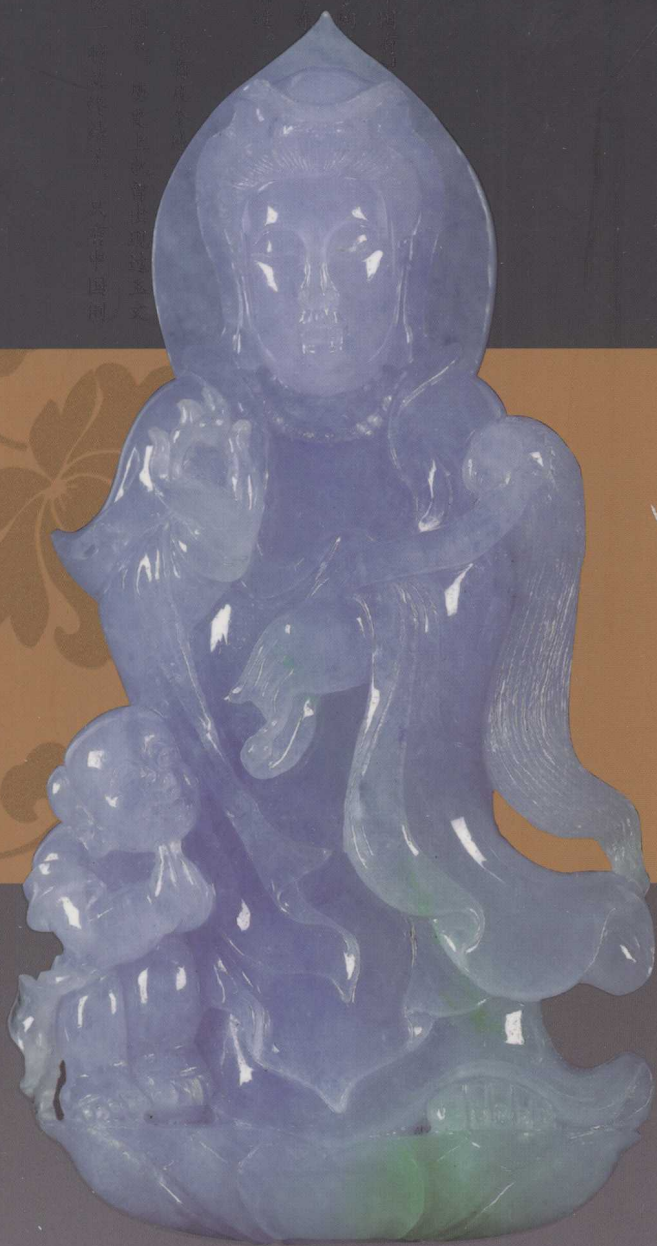


慧眼识宝

万珺 编著

翡翠



福建美术出版社

慧眼识宝

万珺 编著

福建美术出版社

翡翠

玉文化在
时代，早
筑、丝细
几乎没有
放眼全世界
南美等一些国家
化，但兴盛一时就终结
外。

可以说，玉文化是历史最悠久、最能代表
东方文明的古文化之一。



图书在版编目(CIP)数据

慧眼识宝·翡翠/万珺编著.——福州:福建美术出版社,
2008.10

ISBN 978-7-5393-2105-9

I. 慧... II. 万... III. 玉石—基本知识 IV. TS933.21

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第162297号

作 者: 万 珺

责任编辑: 郑 婧

书籍设计: 意思文化 | www.isinc.cn 毛忠昕

慧眼识宝·翡 翠

出 版: 福建美术出版社
地 址: 福州市东水路76号
邮 编: 350001
印 刷: 福州金盾彩色印刷有限公司
开 本: 889×1260mm 1/32
印 张: 3
版 次: 2009年1月第1版第1次印刷
印 数: 0001-5000
书 号: ISBN 978-7-5393-2105-9
定 价: 29.80元

出版前言

盛世兴收藏。近年来，随着人民生活的不断提高，中华大地上掀起了一股“全民收藏热”。但是收藏是一种学问，别说初入道的人，就是老于此道的人，有时一不小心也会上当受骗。如今市场上古玩“新假破”充斥不说，连拍卖会上都时有赝品，如何辨假确实是一个令收藏者挠头的问题。

基于此，我社编辑出版了这套“慧眼识宝丛书”。这套丛书特别强调实用性和可操作性，目的就是为广大收藏爱好者提供实实在在的帮助。丛书的所有作者不仅都是该方面的研究专家，还是“藏家”、“玩家”，都有丰富的实战经验，都在各自熟悉的领域“捡过漏”。书中发表的作品有些就是他们自己的藏品。

《翡翠》的作者万珺女士是国家注册珠宝评估师，中国珠宝首饰评估准则起草小组成员，曾为中国嘉德国际拍卖有限公司珠宝部经理，开创了国内第一个高档珠宝拍卖专场，推动了国内高档珠宝首饰的收藏。在本书中您将欣赏到许多美轮美奂的翡翠珍品。

“慧眼识宝”让喜欢收藏的您能拥有识宝的“慧眼”！

福建美术出版社



目录 content

一、翡翠与玉	1
二、翡翠与祖母绿	2
三、翡翠的历史	3
四、翡翠的产地	5
五、翡翠的市场变化	7
六、翡翠在拍卖中的天价	11
七、翡翠收藏的类别	14
八、怎样欣赏一件翡翠	81
九、怎样购买一件翡翠	91

一、翡翠与玉

常有朋友问及，翡翠与玉是不是一回事？其实，翡翠是玉的一种，也叫硬玉。翡翠由很多微小的硬玉矿物组成。这些小矿物像小毡子一样互相粘合、交织，极其致密结实，使翡翠既坚硬又有韧性。硬玉由于含有铬元素而显出绿色，而且特别艳丽，似乎具有生命。因此，很多人都称翡翠为玉中之王。

玉文化在中国有7000年历史，始于新石器时代，早于陶瓷、文字、绘画、雕塑、建筑、丝绸等东方文化，而且这7000千年来几乎没有间断过。放眼全世界，还有几个地方，像新西兰、南美等一些国家，历史上也曾出现过玉文化，但兴盛一时就终结了，只有中国例外。可以说，玉文化是历史最悠久、最能代表东方文明的古文化之一。

早在5000年前，不管是北方的红山文化，还是南方的良渚文化，都已有大量的玉制品了。那时的玉器用料多为蛇纹石岩类，玉质比较软，这与当时加工工具的限制有关。现在只有在博物馆里、拍卖会上能见到这些玉器，一般称之为古玉。

到了商周和春秋战国时期，玉器作为礼教的重要器具得到了巨大的发展，产自新疆昆仑山的闪石类玉器开始被大量使用。由唐宋至明代，玉器原料已全部使用

闪石类玉。这种玉也叫软玉(Nephrate)，和田是最重要的产地，所以也常用和田玉泛指软玉，按颜色分为白玉、黄玉、碧玉、墨玉等不同种类。我们现在如果仅说“玉”，往往指的就是软玉。

清代，一种新的玉料——硬玉(Jadeite)，也就是翡翠，由缅甸传入中国。翡翠的出现，一方面极大地丰富了玉料的来源，另一方面又全面继承了玉器加工制作的技艺。与此同时，软玉类玉器也得到极大发展，使清代的玉文化相当兴盛。

曾有玩玉的朋友认为，翡翠和玉是两码事，玉指的就是和田玉(软玉)和古玉。其实早在东汉的《说文解字》之中，就有对玉的明确定义：“石之美者为玉。”也就是说，漂亮的岩石都可以称为玉。而翡翠是岩石，够得上称玉的标准，所以翡翠也是玉的一种。除了古玉、和田玉、翡翠



翡翠牡丹别针 冰种浓祖母绿色。配钻石花别。工艺精湛。(图片由嘉德公司提供)
估价：80万~90万

之外，玉还有很多品种，如市场上常见的岫岩玉、独山玉、澳玉、东陵石等，这些玉由于产量大、稀有性差，价格不高。而翡翠则稀有性强，并且硬度最高、质地最细腻、种份最通透、颜色最鲜艳，所以称它为“玉中之王”是有一定道理的。

二、翡翠与祖母绿

还有朋友问：“玉和宝石是一回事吗？”“祖母绿和翡翠是同一种宝石吗？它们之间有什么区别？为什么有些翡翠也叫祖母绿？”

要回答这类问题，就要涉及玉和宝石的概念。玉是岩石，由很多微小的矿物组成，“石之美者为玉”，只要漂亮的岩石都可以称玉。而宝石是单一的大矿物颗粒，要求具有以下三个条件：稀有珍贵、硬度高、美丽。翡翠和祖母绿的区别在于它们的化学成分不同，翡翠是玉，是岩石，而祖母绿是宝石，是矿物。

世界四大宝石是钻石、红宝石、蓝宝石、祖母绿。目前国际市场上翡翠的售价不低于这些宝石，也有人将翡翠并入，称五大宝石。但是钻石、红宝石、蓝宝石、祖母绿是单矿物晶体，应称之为宝石，而翡翠则是由很多小矿物结合在一起的，应称之为玉。

祖母绿 (Emerald) 是一种叫铍铝硅酸盐 ($\text{Be}_3\text{Al}_2\text{Si}_6\text{O}_{18}$) 的矿物晶体，也含有

铬 (Cr) 这种微量元素，因此也呈绿色。这种绿色微微带一点蓝色调，所以微带蓝色调的上好翡翠也称之为祖母绿色。翡翠绿有很多色调，如苹果绿色、秧苗绿色、祖母绿色 (Emerald Green) 等。祖母绿色是翡翠中非常好的颜色之一，它浓郁深沉，略偏蓝色调。具有这种颜色的翡翠价值不菲，有些老行家干脆就称之为“奶奶绿”或“祖母绿”，这也就是名称搞混的原因。

祖母绿主要出产于哥伦比亚和巴西，是西方人非常喜欢的宝石，他们喜欢那种充满生命的绿色。现在也有越来越多的亚洲人喜欢祖母绿，在香港的珠宝拍卖会上，很多高质的祖母绿被台湾人买走。在国内的珠宝拍卖会上，祖母绿也一直是热卖宝石。祖母绿中杂质和裂纹较多，净度高的祖母绿价值非常高，有的单价（每克拉的价值）甚至超过钻石。

目前国内也有专营祖母绿的珠宝公司，也有很多人钟情祖母绿，但其销售市场与翡翠比起来就小得多了。



祖母绿 重48克拉，外边配镶大粒钻石。(图片由嘉德公司提供)

估价：50万~60万

三、翡翠的历史

翡翠虽很早就有文字记载，但这种能够像磨墨一样屑金的神奇的绿色宝玉，直到清代才开始大量出现。翡翠产于缅甸北部，如何传入中原，其中还有一个有趣的传说。古代，常有马帮从缅甸一带运木材、香料回中原。一次，赶马的商人见有匹马的马垛不平衡，便顺手在路边捡起一块石头，压在马垛一边。直到进了中原，卸下货品，这块石头也完成了任务，被顺手扔在路边。也不知道过了多久，一个碾玉的师傅从此路过，远远看到阳光下有块绿色晶莹的东西。他走近拿起来细看，又



不见了绿色光，只是一块灰白色的石头，中间微微现出绿丝来。师傅左看右看，仔细端详，心想：也许这璞内有玉呢。待他拿回去切开玉璞一看，他被惊呆了！如此鲜艳、晶莹、润泽的好玉是他从未见过的，这就是后来的翡翠。

人们发现这种玉的颜色鲜艳悦目，就像翡翠鸟的羽毛，因而称其为翡翠。翡翠的颜色比任何玉的颜色都要鲜艳，质地比任何玉都更坚硬，品质比任何玉都更细腻。它由很多微小的矿物组成，但它能像一颗晶体那样透明。正因为有这么多优点，所以，它的价值也是所有玉质中最高的，人们称它为“玉中之王”也就不奇怪了。





翡翠山子桃花源 是一件由座子和主体两部分组成的翡翠雕刻作品。主体是一块完整的老种玻璃地高翠，翠质细腻温润，翠色浓正艳阳，是块极为珍贵的翡翠原料。在雕刻技法上，除了运用传统的工艺技巧精雕细琢，更创新地结合田黄石特有的“薄意”表现手法，在主体部分刻画出：桃花春兰，青松古藤，梧桐桑竹，屋舍榆柳，远山小桥，白云溪流，老翁拄杖远眺，渔夫泛舟垂钓，小童欢欣雀跃；还采用玉雕俏色的艺术表达方式，将高翠中几点极其难得的红翠，绝妙地琢成桃树、



兰花、鲤鱼，使整件作品锦上添花。底座是用一块桃红色老种翡翠，雕琢成一树盛开的桃花烘托主题，柔和的色彩与浓绿的主题交相辉映，万分娇艳。“翡翠山子桃花源”布局严谨，造型生动，构思奇巧，意境深邃。该作品以原料完整硕大、老种高翠、稀有以及完美的设计、精湛的琢工为其特色。作品总高：180mm，主体部分：140mm×66mm×29mm 重量：510g。座子部分：102mm×71mm×68mm 重量：780g。（图片由万瑞祥翡翠俱乐部提供）

估价：800万～900万

四、翡翠的产地

翡翠仅产于缅甸北部的一条大江中，当地人叫“乌龙河”。清代这里还属于中国的版图，现在属于缅甸密支那地区，离此最近的大城市是曼德勒市，也叫瓦城。

清代，采集的主要是“乌龙河”河底的翡翠石料，现在也称水石。为了得到石料，采集者腰上系着绳子，一头系在船上，跳进河里摸石头，摸到一块就憋着气抱上来。一天下来，采不了多少石料。这种工作非常危险，常常有人溺亡。所有这些石料都有一层玉璞，也就是行家所说的“皮子”，无法分辨石内是什么情况。买石料者只能随意给价，运到云南再切开石料。如果石内有绿色、紫色，种份不错，可以加工制作，老行家也叫“石内有

玉”，则一夜暴富。如果石内无玉，则往往赔光本钱。

到了现在，翡翠矿区的河水已被抽干，在河床上使用的是大型机械采掘，人工上千年采不完的石料，几十年就可采尽。这种石料行家称之为“老坑种”。此外，在乌龙河周围的山上也开始大规模开采，这些料多没有“皮子”，矿物颗粒粗大，水头不够，种份差。这种石料叫山料，行家也称之为“新坑种”，与“老坑种”相对应。

“老坑种”颗粒细腻，种份通透，致密度高。“老坑种”的价值常远远高于“新坑种”。行家常说的“这块材料新”，指的就是新坑种，“这块材料老”，指的就是老坑种。

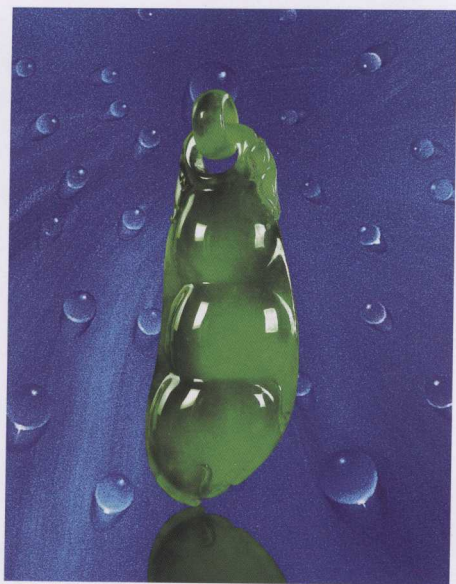
常有朋友问，“听说老翠比新翠值钱，是这样吗？”应该说是老坑种翠比新

黄翡蜥蜴 质地通透，用黄翡俏雕一只蜥蜴伏在寿桃上，蜥蜴头顶三颗宝珠，珠粒圆润，寿桃光素，蜥蜴谐音“希翼”，有希望之意，寿桃象征长寿，宝珠象征财富。（图片由万瑞祥翡翠俱乐部提供）

尺寸：5×2.6×2.7cm

估价：1.8万~2万





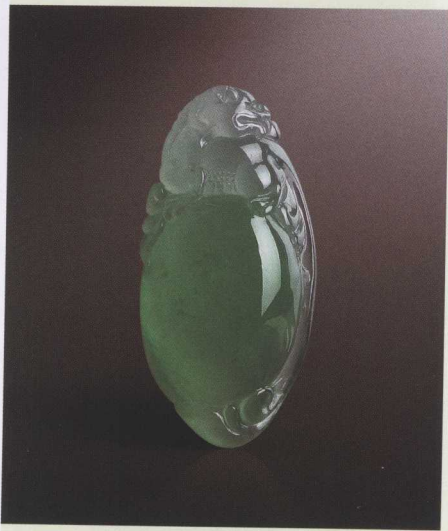
高绿翡翠福豆 翠色均匀深邃，种质细腻，雕工简洁，福豆颗粒饱满，以镂雕手法在福豆顶部雕成一个活动的吊环，设计巧妙。寓意五谷丰登。（图片由万瑞祥翡翠俱乐部提供）

尺寸：5×1.7×1cm

估价：42万~50万

坑种翠值钱，而翡翠出产及加工年代的新老，对价值的影响不大。从近年拍卖成交的情况可以看出，老工翡翠比同等质量的新工翡翠，售价平均高10%，二者差距并不大。但是另一方面，老工翡翠越来越少见，而竞买的人越来越多，也是不争的事实。

目前，全世界已探明宝石级的翡翠原料仅产于缅甸北部密支那地区，其他国家也有少量翡翠矿藏，但质量都不够加工珠宝。与之相比，钻石的产地很多，全世界至少有十个国家出产钻石，产钻量均不少。从这一点说，翡翠的稀有性更强。



冰种翡翠貔貅坠 翠色鲜阳，种份通透似冰，雕工精美，貔貅回首盘于宝珠之上，形态生动，寓意吉祥富贵。（图片由万瑞祥翡翠俱乐部提供）

尺寸：3.5×1.7×1.0cm

估价：12万~14万

五、翡翠的市场变化

清代，翡翠主要在北京、苏州、扬州等地加工，被做成各种翡翠制品。最好的玉料用来做朝珠、扳指、翎管、龙钩、别子、上好的手镯、戒指等。这些都是卖给达官显贵和他们的家眷。差一点的料，做成钩搭子、烟杆、烟碟、翠发簪、白杆、手镯，则平民百姓也买得起了。

翡翠有着最广泛的收藏者，上至王公贵族，下到平民百姓，无不喜爱。1926年开始进珠宝店做学徒的翡翠老行家牛秉铤师傅说：“那时达官显宦可以花三万两万买个翠扳指，贵族妇女可以花三千两千买只翠镯子，商店老板可以花三百两百买条翠表杠，小家碧玉可以花三二十买对翠耳坠，乡村农民可以花三元两元买只翠烟嘴。正因翡翠制品可以适应各个阶层需求，所以在我国社会上的收藏量相当大，认识翡翠的人也非常多。”那时北京是翡翠加工、销售的中心，有上千家的加工作坊、上千家的珠宝店。最好的原料、最好的师傅都汇集在北京。

1949年以后，珠宝消费市场渐渐消失。1956年公私合营，大批工场、珠宝店合并，很多师傅回了老家。大陆内销的翡翠市场基本上减小为零，但这种对翡翠的挚爱在东南亚一带仍然被延续着，很多东南亚、香港、台湾人到内地，都要买些翡

翠带走。

到了20世纪80年代，由于东南亚几个国家的经济起飞，对翡翠的需求量一下子增大了很多，尤其是台湾对外开放，经济发展迅速，中国人骨子里对翠玉的爱使很多台湾人大量购买收藏翡翠。但翡翠的来源是有限的，供求的不平衡使翡翠的价格一夜之间上涨了很多倍。即便如此，当时香港的很多工场仍然要夜以继日地赶工，常常是第二天一开门就卖光了。香港很多做翡翠的商人发了大财，由小商贩变成了大老板。

20世纪90年代以后，中国大陆经济发



8颗冰种翡翠怀古 颜色为祖母绿色，浓郁深沉。以钻石陪衬，设计造型典雅大气。(图片由嘉德公司提供)



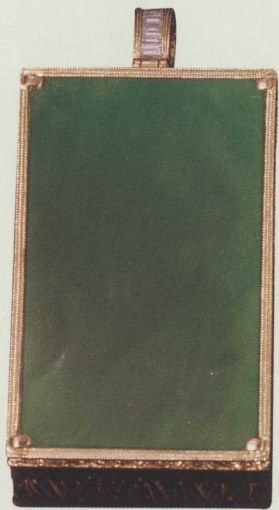
椭圆形戒面 颗粒很大，饱满润泽，颜色浓艳均匀。戒面中无绺裂、黑点、白棉，非常完美。两侧为两粒钻石，均有半克拉左右。（图片由嘉德公司提供）

估价：50万~60万

展迅速，短短几年间，国内人对翡翠也越来越痴迷了。1995年嘉德公司在国内举行第一场珠宝首饰拍卖时，很多来看预展的人从未见过翡翠；而现在很多买翠的人都知道看色看种看做工，越来越多的人想拥有翡翠，造成需求量一下成倍增长。

2002年，我曾在《鉴识翡翠》一书中写道：“现在国内市场上尚以低档翡翠为主，零售价格多为几十元至几百元一件。在北京某著名商场，一个月翡翠销售几百件，但千元以上的所占比例不高，万元一件的则属凤毛麟角了。其实，翡翠售价在数千元至数万元的也只能算中档。低档翡翠的供应量实在很大，只要是没有高绿好种的石料，均可做低档翡翠。即使是有高绿好种的石料，绿色也只是其中的一条线，或星星点点散布其间，绿色以外的部

分也都可做低档翡翠了。所以低档翡翠的供应量与中高档翡翠相比应在数万倍至数百万倍以上。很多行家认为，几年以后，对翡翠的主要需求会由低档转向中高档。到时，低档翡翠会供大于求，而中高档翡翠会一下子出现供不应求的局面。”而2008年，国内翡翠市场的变化和我在六年前的预期完全一致。现在国内市场上主流销售的翡翠，价格在1万~20万之间，这一区间的消费量是最大的，低档翡翠反而乏人问津，由于低档翡翠产出非常多，所以这些翡翠的价格不升反降。而高档翡翠



方形翡翠 有火柴盒大小。厚度在5mm以上。素面无工，完全展示翡翠本身的天然纹理。（图片由嘉德公司提供）

估价：60万~80万

的价格在这几年中大幅上涨，售价几万元以上的翡翠，上涨三倍左右。

这里涉及一个收藏原则的概念：如果收藏珠宝类艺术收藏品，买很多件一般的珠宝，不如用这些钱买一件精品。

如果观察整个艺术品收藏市场，就会发现这样一个规律，不管是古玩还是字画，现在市场上的重要收藏品在数十年前、数百年前，也都是非常珍贵、价值不菲的。像官窑瓷器，像名家字画，即使在其出产之时也都非寻常百姓所能见。以前非常普通常见的东西，即使历经数百年也依然不能成为收藏珍品。

对于珠宝来说，这个原则更为明显。因为其他艺术品艺术加工的附加值较高，而珠宝的价值最主要的是来自其材质本身，完全靠天然产出，没有再生性。而高档翡翠产地局限性大，产量小，则更是如此。

翡翠的国际市场价格变化与钻石是不同的。过去几十年，钻石的价格一直在稳步上涨，虽然幅度不大，多为几个百分点，但多年连续上涨，涨幅也是相当大

一圆一方一对翡翠项坠 冰种艳绿，颜色非常鲜艳，均匀，为难得的戒面珍品。周围配镶大粒钻石。有意思的是这对项坠还能改成一对耳环或两粒戒指，独具匠心。（图片由嘉德公司提供）

估价：100万~120万

翡翠水滴项链（图片由万瑞祥翡翠俱乐部提供）

估价：4万~5万





蜻蜓别针 造型独特。

(图片由万瑞祥翡翠俱乐部提供)

估价：1.8万~2万



黄翡关公 这件黄翡的种水非常好，是难得的材质。精工雕琢关公立像。左手持刀，右手扶髯，一派英雄气概。令人叫绝之处是关公的战袍、铠甲、长髯，无一不精，甚至眉毛、衣褶、铠甲上的花纹和兽头都栩栩如生。(图片由万瑞祥翡翠俱乐部提供)

尺寸：9.9×4.4×2.2cm

估价：4万~5万

翡翠珠链 39颗大粒鲜艳的翡翠珠子组成一串项链，珠子的直径为13.5mm~15mm，无绉裂、无黑点，硕大完美。整串颜色鲜嫩均匀，种份细腻，为翠中上品。(图片由万瑞祥翡翠俱乐部提供)

估价：30万~35万



了。翡翠的价格变化，则是突涨突落，但涨多落少。20世纪80年代，翡翠的价格一下上涨了近百倍，1997年以后，由于东南亚、台湾经济波动，翡翠价格又有所回落。2002年时，我写道：“现在的价格是八十年代末最高峰时的一半到三分之一左右。奇怪的是，翡翠原料的价格近四五年来的却逐步上升，有的行家甚至说现在是‘面粉比面包贵’，应该说现在是收藏翡翠精品的时机。”从2003年开始，翡翠价

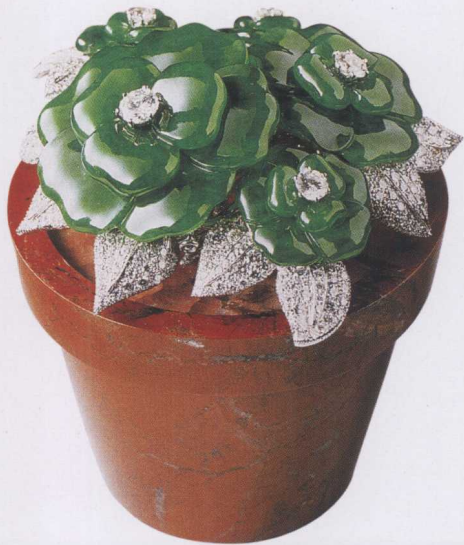
格果然开始大幅度上涨，如果2002年花几万元购买一件种水非常好，颜色正绿，形状饱满的翡翠，到现在应该价值在几十万元。万瑞祥在2002年翡翠俱乐部刚成立时，曾卖过一条翡翠珠链，颗粒硕大，每颗粒径都在15毫米以上，颜色艳阳而且非常均匀，唯一不足是种份略粗，当时以15万元卖出。在2002年市场上都是几百元到一两千元一件的翡翠为主，一件翡翠能卖到15万元已经不是小数了。当时也看过这条翡翠珠链的老行家王瑞民先生说，现在这条珠链至少应该在100万元以上。

六、翡翠在拍卖中的天价

1995年5月，一串翡翠珠链以3000余万港币的天价被佳士得拍出，创造了当时单件翡翠首饰的最高拍价世界纪录，引起了极大轰动。1996年，佳士得又将一只翡翠手镯以1000余万港币拍出，创造了翡翠手镯拍价的世界纪录。这只手镯全部为浓艳的祖母绿色，颜色非常均匀，种份通透，质地细腻，称得上是老种老绿。更为难得的是，手镯圈口相当大，条口粗，包浆好，据拍卖公司说，有可能是慈禧太后曾经戴过的，拍到这个价钱自有道理。这些价格引起了整个世界珠宝行业的轰动，很多欧美珠宝商对他们从未涉足过的翡翠市场产生了极大兴趣。一时间，开始有欧

美珠宝商参与翡翠买卖，而拍卖市场上由国际知名品牌设计的、融合了西方珠宝审美品味的翡翠首饰大获青睐。

索斯比1997年秋拍，上拍了一套由夏奈尔设计的翡翠首饰，引起了不小的轰动。这套首饰组合在一起，放在特制的小盆中，就是一盆盛开的绿色玫瑰花，五朵花花瓣是颜色非常漂亮的翡翠，种份细腻，花心是一粒大钻，花叶由很多小钻石和白金组成。取下来，这五朵花就构成了一对耳环和三个别针，三个别针还能组合成一件大别针。这套首饰估价为260万~300万港币，最终以450万港币落槌，加佣金要到500万左右。



夏奈尔设计的翡翠首饰一套（图片由索斯比公司提供）



翡翠桑蚕佩 正面、侧面、背面。

(图片由嘉德公司提供)

国内的翡翠收藏市场起动于1995年，记得当时我在嘉德公司推出了国内第一场专场珠宝拍卖，其中清代旧工翡翠非常受欢迎，有一对清代的满绿翡翠手镯以49万元成交。此后，清工翡翠一直成为拍卖市场的重要品种，拍卖市场也成为收藏清代翡翠的重要而可靠的市场。1996年嘉德春拍，有一件清代桑蚕翠佩，展览时吸引了很多人专程来看。这件佩并不是满绿，种份也不是最佳，但难得之处在于工匠巧妙用料，以浓绿部分雕桑叶，真是个青翠欲滴；浅绿部分雕新出芽的小叶，白中带绿的部分雕桑葚，恰似刚长出的青青的果实；纯白的部分雕了三只白蚕，巧的是每只蚕的中间部分都为半透明，恰似即将吐丝时的状态。银蚕碧叶，绿白相间，栩栩如生，绿色浓而不暗，鲜而不淡，在任何光源下观赏都非常艳丽，曾与很多翡翠制品比较颜色，无出其右者。当时由于卖方坚持，标价180万~280万，结果没有拍出，想来是要价过高所致。

1997年秋拍可以说是精彩不断，嘉德有一件清代翠件，叫“螭龙璧佩”。这件佩非常厚实，直径达50mm，厚10mm，难得的是这么大件的翠佩非常完美，通体上下竟没有一丝绺裂、白脑、黑花。取古意雕玉璧，上攀螭龙，缠绕荷叶、莲蓬。从器形上看，应是镯心料所作，难以想见当时那只手镯该是多么漂亮，如果没有什么意外的毛病，当时那只手镯到现在肯定能卖到千万元以上。这件别子顶部配碧玺结珠，工艺精湛，非常珍罕。类似的螭龙璧佩曾见于《故宫博物院清代后妃首饰》一书，是清代宫廷收